

## TABLE OF CONTENTS.

### ORIGINAL ARTICLES.

- Tupper, Frederick, Jr., The Comparative Study of Riddles.....  
 Shumway, Daniel B., Notes on Murner's *Schelmenzunft*.....  
 Wood, Francis A., Etymological Notes.....  
 Marden, C. Carroll, Notes on the Text of the *Libre d'Apolonio*.....  
 Hulme, Wm. H., Hrotswitha and Terence.....  
 Turrell, Charles A., A Contribution to the study of Koenig Rother.....  
 Johnston, Oliver M., The Old French Adverb *tote jor*.....  
 Schlüter, Otto B., Other doubtful words in Sweet's Dictionary of Anglo-Saxon.....  
 Holbrook, Richard T., Romanic Lexicographical Miscellanies.....  
 Batt, Max, Contributions to the History of English Opinion of German Literature. II....  
 Reiff, Paul, *Pandæmonium Germanicum* by J. M. R. Lenz.....  
 Strunk, W., Jr., Notes on the Shorter Old English Poems.....  
 Morton, Edward P., Chaucer's Identical Rimes  
 Tupper, Frederick, Jr., Originals and Analogues of the *Exeter Book Riddles*.....  
 Mengier, Louis Emil, Notes on the History of Free Open o in Anglo-Norman.....  
 Fletcher, J. B., Mr. Sidney Lee and Spenser's *Amoretti*.....  
 Scripture, E. W., Current Notes in Phonetics.  
 Hemelt, Francis J., Points of Resemblance in the Verse of Tennyson and Theocritus.....  
 Hart, J. M., Allotria III.....  
 Bright, James W., Jottings on the Cædmonian *Christ and Satan*.....  
 Schinz, Albert, A Plea for more Study of French Literature.....  
 Rennert, Hugo A., Tirso de Molina's *El Condenado por desconfiado*.....  
 Diekhoff, Tobias, Notes on a Passage in Goethe's *Egmont*.....  
 Stevens, William O., The 'Gipoun' of Chaucer's Knight.....  
 Lange, Alexis F., On the Relation of *Old Fortunatus* to the *Volksbuch*.....  
 House, R. T., The Chronology of *Les Châtiments*

1-8	Gerould, G. H., The New Version of the <i>Theophilus</i> .....	145-146
8-13	Ingraham, Edgar S., Neuf Mois Sur Vingt Ans. A Date in the Career of J. A. de Baif.....	146
13-18	Paton, Lucy Allen, Merlin and Ganieda.....	163-169
18-20	Reiff, Paul, Pindar and Goethe.....	169-173
33-35	Phelps, Wm. Lyon, Two Sonnets Hitherto Unnoticed.....	173-174
35-38	Browne, Wm. Hand, "Yeoman's Service.".....	174
38-41	Fay, Edwin W., The Word for Nightingale in the Romance Languages.....	195-196
41-42	Hechtenberg, Klara, The New German Orthography.....	196-202
42-45	Broadus, Edmund Kemper, The Red Cross Knight and <i>Lybeaus Desconus</i> .....	202-204
45-49	Read, William A., Keats and Spenser.....	204-206
50-53	Canby, Henry Seidel, <i>Pamela Abroad</i> .....	206-213
53-56	Chambers, D. Laurance, Tennysoniana.....	227-233
56-59	Von Klenze, Camillo, Lenau-Literature.....	233-236
59-62	Campbell, Killis, Notes on Davenant's Life.....	236-239
62-65	Reiff, Paul, Notes on Schiller's <i>Eroberer</i> .....	239-241
65-72	Napier, A. S., The Rule of Chrodegang in Old English.....	241
72-73	Klaeber, Fr., Notes on Old English Prose Texts.	241-247

### REVIEWS.

106-111	Young, Mary Vance, <i>Les Enseignements de Robert de Ho.</i> [Edward C. Armstrong]....	21-25
111-113	Morel-Fatio, A., <i>Fernán Caballero</i> d'après sa Correspondence avec Antoine de Latour. [J. D. M. Ford].....	25-26
113-115	Passy-Rambeau, Jean et Adolphe, Chrestomathie Française. [J. Geddes, Jr.].....	26-27
115-117	Bouchor, Maurice, <i>La Chanson de Roland</i> traduite en vers à l'usage des écoles normales. [Edgar E. Brandon].....	27-29
117-118	Pastor, Cristóbal Pérez, <i>Nuevos Datos acerca del Histrionismo Español en los Siglos xvi y xvii.</i> [Hugo Albert Rennert]....	29-30
129-131	Harrison, James A., The Complete Works of Edgar Allan Poe. [Wm. Hand Browne]...	30
131-136	Clapin, Sylva, A New Dictionary of Americanisms, being a Glossary of Words supposed to be peculiar to the United States and the Dominion of Canada. [Clark S. Northup].	30-31
136-139	Josselyn, F. M., Jr., Étude sur la Phonétique Italienne. [E. W. Scripture] .....	46-51

## TABLE OF CONTENTS.

### ORIGINAL ARTICLES.

- Tupper, Frederick, Jr., The Comparative Study of Riddles.....  
 Shumway, Daniel B., Notes on Murner's *Schelmenzunft*.....  
 Wood, Francis A., Etymological Notes.....  
 Marden, C. Carroll, Notes on the Text of the *Libre d'Apolonio*.....  
 Hulme, Wm. H., Hrotswitha and Terence.....  
 Turrell, Charles A., A Contribution to the study of Koenig Rother.....  
 Johnston, Oliver M., The Old French Adverb *tote jor*.....  
 Schlüter, Otto B., Other doubtful words in Sweet's Dictionary of Anglo-Saxon.....  
 Holbrook, Richard T., Romanic Lexicographical Miscellanies.....  
 Batt, Max, Contributions to the History of English Opinion of German Literature. II....  
 Reiff, Paul, *Pandæmonium Germanicum* by J. M. R. Lenz.....  
 Strunk, W., Jr., Notes on the Shorter Old English Poems.....  
 Morton, Edward P., Chaucer's Identical Rimes  
 Tupper, Frederick, Jr., Originals and Analogues of the *Exeter Book Riddles*.....  
 Mengier, Louis Emil, Notes on the History of Free Open o in Anglo-Norman.....  
 Fletcher, J. B., Mr. Sidney Lee and Spenser's *Amoretti*.....  
 Scripture, E. W., Current Notes in Phonetics.  
 Hemelt, Francis J., Points of Resemblance in the Verse of Tennyson and Theocritus.....  
 Hart, J. M., Allotria III.....  
 Bright, James W., Jottings on the Cædmonian *Christ and Satan*.....  
 Schinz, Albert, A Plea for more Study of French Literature.....  
 Rennert, Hugo A., Tirso de Molina's *El Condenado por desconfiado*.....  
 Diekhoff, Tobias, Notes on a Passage in Goethe's *Egmont*.....  
 Stevens, William O., The 'Gipoun' of Chaucer's Knight.....  
 Lange, Alexis F., On the Relation of *Old Fortunatus* to the *Volksbuch*.....  
 House, R. T., The Chronology of *Les Châtiments*

Gerould, G. H., The New Version of the <i>Theophilus</i> .....	145-146
Ingraham, Edgar S., Neuf Mois Sur Vingt Ans. A Date in the Career of J. A. de Baif.....	146
8-13 Paton, Lucy Allen, Merlin and Ganieda.....	163-169
13-18 Reiff, Paul, Pindar and Goethe.....	169-173
1-8 Phelps, Wm. Lyon, Two Sonnets Hitherto Unnoticed .....	173-174
18-20 Browne, Wm. Hand, "Yeoman's Service.".....	174
33-35 Fay, Edwin W., The Word for Nightingale in the Romance Languages.....	195-196
35-38 Hechtenberg, Klara, The New German Orthography.....	196-202
38-41 Broadus, Edmund Kemper, The Red Cross Knight and <i>Lybeaus Desconus</i> .....	202-204
41-42 Read, William A., Keats and Spenser.....	204-206
42-45 Canby, Henry Seidel, <i>Pamela Abroad</i> .....	206-213
42-45 Chambers, D. Laurance, Tennysoniana.....	227-233
65-69 Von Klenze, Camillo, Lenau-Literature.....	233-236
65-69 Campbell, Killis, Notes on Davenant's Life.....	236-239
69-72 Reiff, Paul, Notes on Schiller's <i>Eroberer</i> .....	239-241
72-73 Napier, A. S., The Rule of Chrodegang in Old English.....	241
73-74 Klaeber, Fr., Notes on Old English Prose Texts.	241-247

### REVIEWS.

Young, Mary Vance, Les Enseignements de Robert de Ho. [Edward C. Armstrong]....	21-25
106-111 Morel-Fatio, A., Fernán Caballero d'après sa Correspondence avec Antoine de Latour. [J. D. M. Ford].....	25-26
111-113 Passy-Rambeau, Jean et Adolphe, Chrestomathie Française. [J. Geddes, Jr.].....	26-27
113-115 Bouchor, Maurice, <i>La Chanson de Roland</i> traduite en vers à l'usage des écoles normales. [Edgar E. Brandon].....	27-29
115-117 Pastor, Cristóbal Pérez, Nuevos Datos acerca del Histrionismo Español en los Siglos xvi y xvii. [Hugo Albert Rennert]....	29-30
131-136 Harrison, James A., The Complete Works of Edgar Allan Poe. [Wm. Hand Browne]...	30
136-139 Clapin, Sylva, A New Dictionary of Americanisms, being a Glossary of Words supposed to be peculiar to the United States and the Dominion of Canada. [Clark S. Northup].	30-31
139-140 Josselyn, F. M., Jr., Étude sur la Phonétique Italienne. [E. W. Scripture] .....	46-51

**TABLE OF CONTENTS.**

iii

Levi, Moritz, Alessandro Manzoni's <i>I Promessi Sposi</i> . [Ernest H. Wilkins].....		Poestion, J. C., Lehrbuch der Norwegischen Sprache. [George T. Flom].....	156-158
Hunt, Anna Billings, A Guide to the Middle English Metrical Romances dealing with English and German Legends. [Henry D. Blackwell] .....	51-55	Alden, Raymond M., English Verse, Specimens Illustrating its Principles and History. [Edward Payson Morton].....	174-176
Rehm, Victor, Die Palatalisierung der Gruppe 'sc' im Altenglischen. [C. G. Child].....	55-58	Voretzsch, Carl, Einführung in das Studium der Altfranzösischen Sprache. [Nils Flaten] .....	176-178
Goebel, Julius, Goethe's Poems. [Albert Haas]	58-61	Lounsbury, Thomas R., Shakespeare and Voltaire. [Walter T. Peirce].....	178-179
Schneegans, H., Molière. [M. J. Minckwitz]...	62-63	Hennequin, Alfred, A Practical Treatise on French Model Auxiliaries. [Pierre Joseph Frein] .....	179-182
Cutting, Starr Willard, Concerning the Modern German Relatives, "Das" and "Was," in Clauses Dependent upon Substantivized Adjectives. [H. C. G. von Jagemann].....	74-75	Traub, Peter E., The Spanish Verb. With an Introduction on Spanish Pronunciation. [A. F. Kuersteiner].....	182-184
Cotarelo y Mori, D. Emilio, Estudios de Historia Literaria de España. [Hugo Albert Rennert] .....	75-77	Northup, Clark S., Some Recent Indexes.....	184-186
Hanssen, Friedrich, Zur Lateinischen und Romanischen Metrik. [Hugo P. Thiemer]....	77-80	Matzke, John E., Corneille's Cinna où la Clémence d'Auguste. [Edgar S. Ingraham]...	186-188
Chettle-Day, Henry and John, The Blind Beggar of Bednall Green; hrsg. von W. Bang. [Ashley H. Thorndike] .....	80-81	Plummer, Charles, The Life and Times of Alfred the Great. [L. Wardlaw Miles]....	189-190
Pidal, Ramon Menéndez, Poema del Cid. [Nils Flaten].....	81-82	Rajna, Pio, Una Questione d'Amore. [M. J. Minckwitz] .....	190-191
Eggert, Charles A., Voltaire's Zaire and Epîtres. [J. L. Borgerhoff].....	82-85	Cassell, New French Dictionary } James & Molé, New French } [O. B. Super] Dictionary.	213-214
Forkert, Friedrich Moritz, Beiträge zu den Bildern aus dem altfranzösischen Volksleben auf Grund der Miracles de Nostre Dame par personnages. [Timothy Cloran] .....	85-86	MacColl, N., The Exemplary Novels of Miguel de Cervantes—[Hugo Albert Rennert].....	214-216
Lessing, O. E., Schillers Einfluss auf Grillparzer. [A. Busse].....	86-87	Kastner-Atkins, L. E. and H. G., Short History of French Literature. [Albert Schinz].	216-217
Holbrook, Richard Thayer, Dante and the Animal Kingdom. [Kenneth McKenzie].....	87-92	Jenkins, T. Atkinson, L'Espurgatoire Saint Patriz of Marie de France. [Lucy M. Gay].....	247-248
Meyer, Edward Stockton, Der Traum, ein Leben, dramatisches Maerchen in vier Aufzügen von Franz Grillparzer. [John Scholte Nollen].....	118-122	Eighteenth, Nineteenth, Twentieth, and Twenty-First Annual Reports of the Dante Society. [Kenneth McKenzie] .....	248-250
Batt, Max, The Treatment of Nature in German Literature from Günthor to the Appearance of Goethe's Werther. [Daniel B. Shumway].....	122-124	Koschwitz, Eduard, Mirèio, Poème Provençal de Frédéric Mistral. [A. Rambeau] .....	250-252
Von Klenze, Camillo, The Treatment of Nature in the Works of Nikolaus Lenau. [Daniel B. Shumway] .....	124-127	Bertelsen, Sophia Yhlen-Olsen, Karl Verner, Afhandlinger og Breve, udgivne af Selskab for germansk Filologi med en biografi ved Marius Vibek .....	253-255
Rousselot, L'Abbé, et Fauste Lacotte, Précis de Pronunciation Française. [Freeman M. Josselyn, Jr.].....	146-150	Mortensen, Johan, Le Théâtre Française au Moyen Âge. [F. M. Warren].....	256-257
Rippmann, Walter, Elements of Phonetics. English, French, and German, translated from Prof. Viëtor's Kleine Phonetik. [Raymond Weeks].....	151-154		
Weston, Jessie L., The Three Days Tournament: a Study in Romance and Folklore. [Wm. A. Nitze].....	154-156		

## CORRESPONDENCE.

146-150	Walz, John A., Oliver Goldsmith and Goethe's Werther.....	31-32
	Garner, Samuel, Reply to Professor Ramsey's Criticism of his <i>Spanish Grammar</i> .....	63-64
151-154	Scripture, E. W., Phonetic Records of Dialects	92-93
	Fraser, W. H., The Pronunciation of <i>ch</i> in German .....	93
154-156	Super, O. B., Reply to Professor François' Crit- icism of his edition of <i>Le Petit Chose</i> .....	94

135277

## TABLE OF CONTENTS.

Morrison, Alfred J., Old French Parallels to <i>Inferno</i> v, 127-138.....	94-95	Browne, Wm. Hand, Bartholomew Fair.....	194
Jackson, Margaret H., The Author of <i>La Spagna</i> .....	95	Matzke, John E., Corneille's <i>Cinna</i> .....	217-218
Hempl, George, "Professor Hempel's Ideophonic Texts.".....	96	Beach, Joseph Warren, A Sonnet of Watson and a Stanza of Spenser.....	218-220
Peirce, Walter T., Note on Fable Ix, <i>Marie de France</i> .....	127-128	Morrison, Alfred J., An Old French Parallel to Certain Lines in <i>Geraint and Enid</i> .....	220-222
Alden, Carroll S., Note on <i>Bartholomew Fair</i> ....	128	Mott, Lewis F., Soon at Night .....	222
Nollen, John Scholte, German Bibliographical Society.....	128	Hohlfeld, A. R., <i>Streckenreiter, Zuchtknecht</i> and Sander's <i>Wörterbuch</i> .....	222-223
Holbrook, Richard T., The Understanding and the Misunderstanding of Dante's Animal Lore.....	158-159	Cooper, L., Coleridge's Father. ....	223-224
Bruner, James D., Corrections to Chateaubriand's <i>Le Dernier Abencérage</i> .....	159-160	Mosemiller, C. A., French <i>son &lt; seon &lt; SECUN-</i> DUM.....	224
Cook, Albert S., The Bewcastle Cross.....	160-161	Weston, Jesse L., The <i>Three Day's Tourna-</i> ment.....	257-258
Phelps, Wm. Lyon, Origin of the Expression, "The Great Secretary of Nature.".....	161	Stratton, Clarence, Elizabethan Lyrics.....	258
Busse, A., Corrections. ....	161		
Weeks, Raymond, Questions to Candidates for University Positions.....	191-192	<b>BRIEF MENTION.</b>	
Thompson, Elbert N. S., A Note on Henry VIII Young, Mary Vance, Voltaire's "Épître à Mme la Marquise du Châtelet sur la Calomnie."	193	32, 64, 96, 161, 162.	
Morley, S. G., Arithmetical Error in Valdés' José.....	193-194	<b>PERSONAL.</b>	
		64, 96, 194.	
		<b>OBITUARY.</b>	
		64, 225-226, 258.	

